



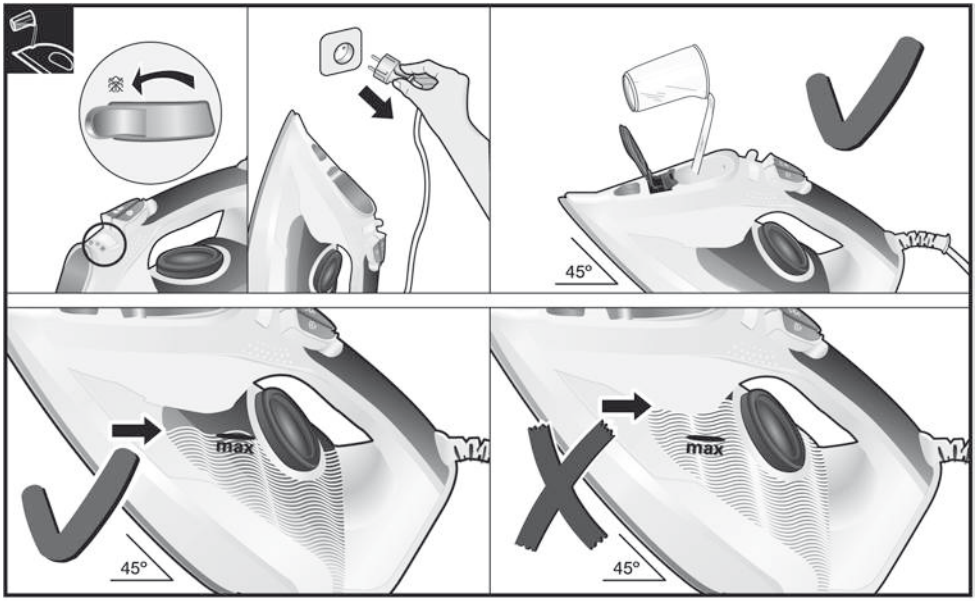
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

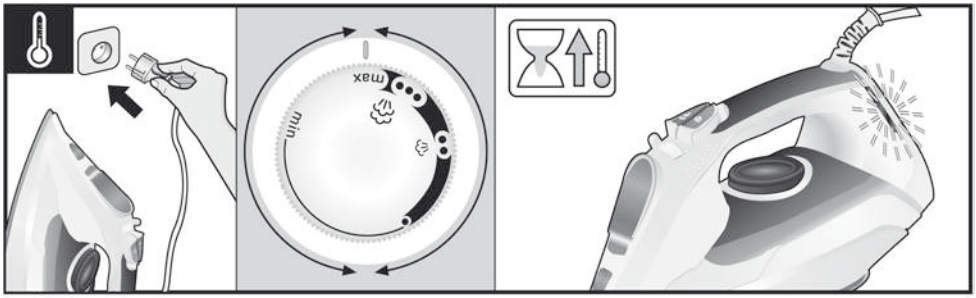


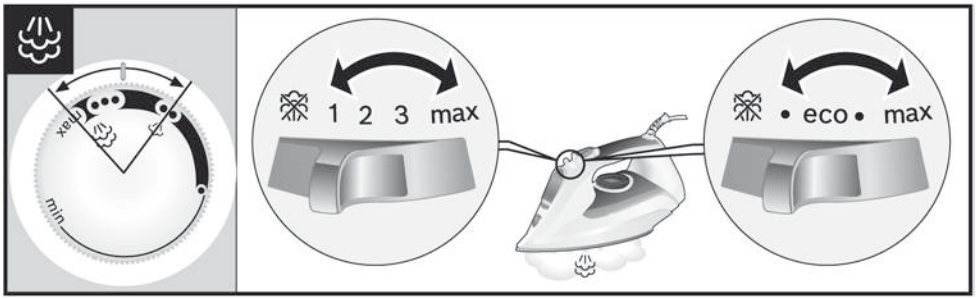
Sensixx'x DA50

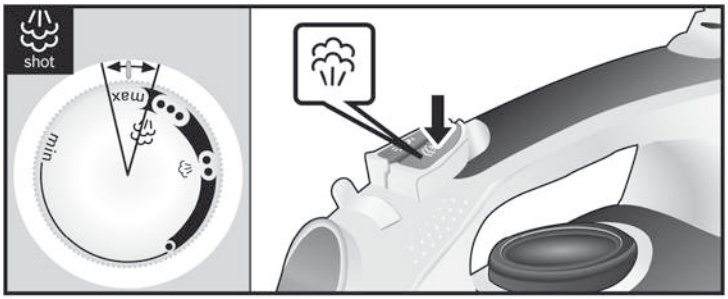
BOSCH

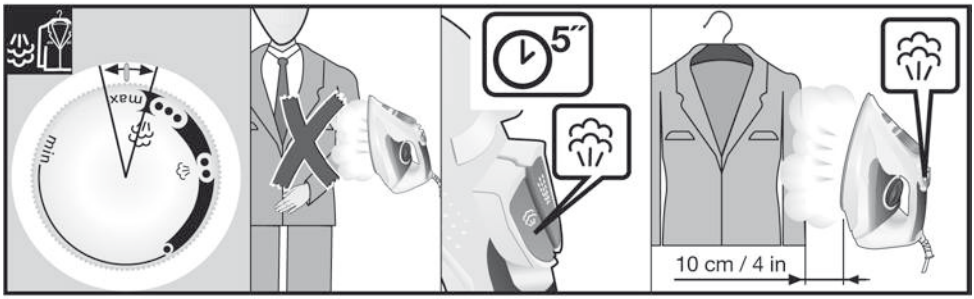
de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкци по эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

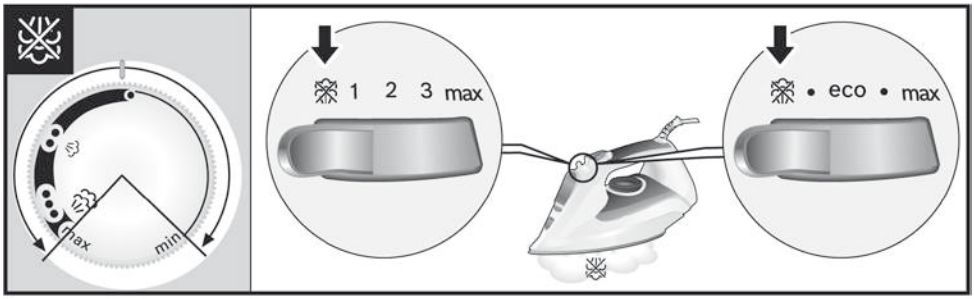

45°
max
45°
max
45°

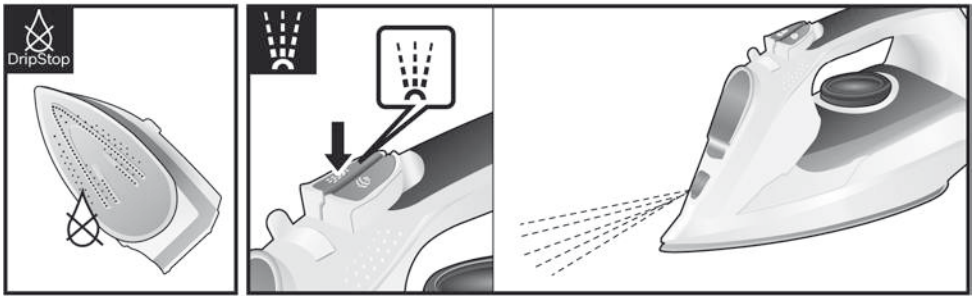

max
min

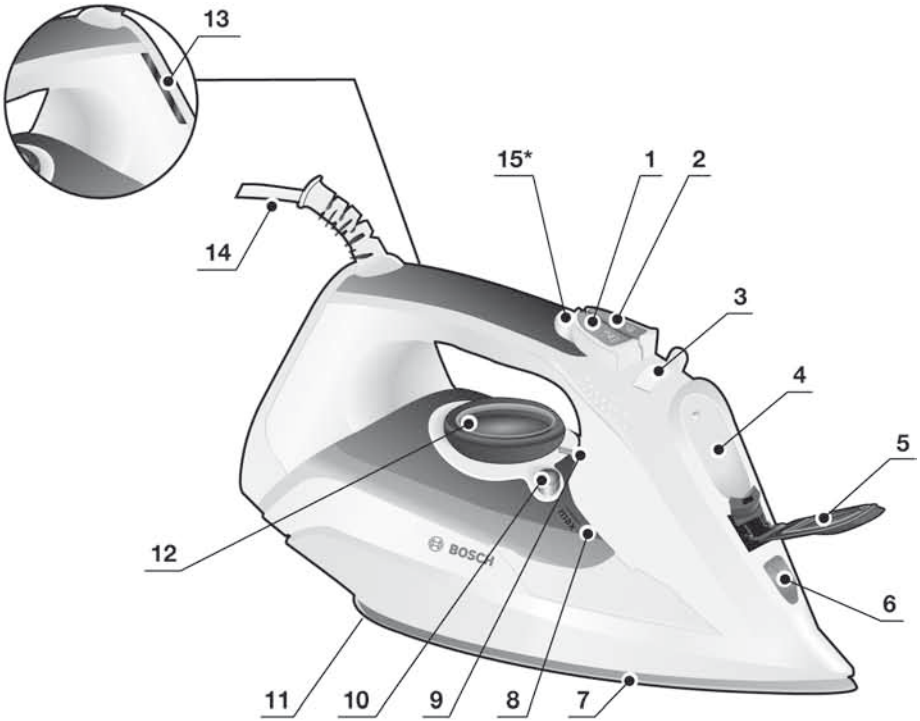

max
min
1 2 3 max
• eco • max

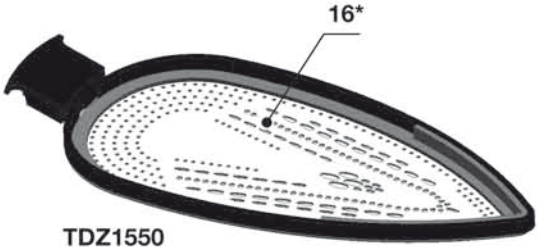

shot
max
min


max
min
5"
10 cm / 4 in

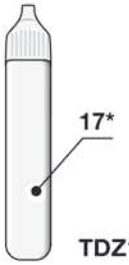

max
min
1 2 3 max
• eco • max


DripStop

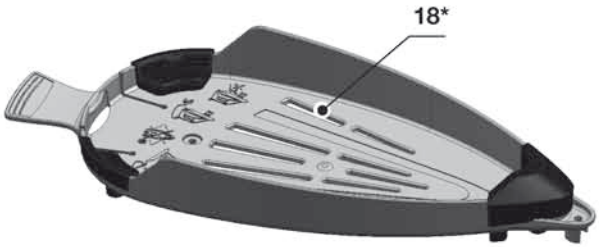




TDZ1550



TDZ1101



TDZ1750

Dziękujemy za zakup żelazka parowego Sensixx'x DA50 marki Bosch.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi urządzenia i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.



Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ❒ Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- ❒ Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody pozostałej po użyciu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❒ Żelazko powinno być używane oraz odkładane na stabilne podłoże.
- ❒ W przypadku użycia podpórki, należy upewnić się, że jest ustawiona na stabilnym podłożu.
- ❒ Nie należy używać żelazka, jeśli spadło na ziemię, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. W takim przypadku, przed ponownym użyciem urządzenie powinno zostać sprawdzone przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.
- ❒ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia, np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- ❒ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- ❒ Należy pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ❒ UWAGA. Gorąca powierzchnia.
  Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

Ważne uwagi

- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane do celów przemysłowych.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie do celów, do jakich zostało zaprojektowane, czyli jako żelazko. Jakiekolwiek inne użycie będzie uważane za nieprawidłowe, a zatem - za niebezpieczne.
- Producent nie odpowiada za jakiekolwiek szkody wynikające z nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia.
- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i wytwarza parę, co w przypadku nieprawidłowego użycia może być przyczyną poparzeń.
  - Nie dotykać stopy żelazka! Trzymać żelazko za uchwyt.
  - Nie pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego ze stołu lub deski do prasowania, aby uniknąć upadku urządzenia.
  - Nie prasować ubrań znajdujących się na ciele!
  - Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi lub zwierzęta!
- Nie dopuszczać do zetknięcia przewodu zasilającego z ostrymi krawędziami lub z rozgrzaną stopą żelazka.
- Nigdy nie pozostawiać żelazka w położeniu poziomym, jeśli stopa jest rozgrzana. Umieścić żelazko na podstawie.
- Nie dotykać włączonego urządzenia mokrymi rękami.
- Urządzenie powinno być podłączone do sieci i używane zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać do uziemionego gniazdka. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że jest on dostosowany do natężenia 16A oraz, że wyposażony jest we wtyczkę z uziemieniem.
- Przy wlewaniu wody do zbiornika, urządzenie nie powinno nigdy być umieszczane bezpośrednio pod kranem.
- Należy odłączyć urządzenie od sieci po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia wystąpienia awarii.
- Nie należy wyjmować wtyczki elektrycznej z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nie należy zanurzać żelazka w wodzie lub w innym płynie.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.).

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

Nasze towary znajdują się w zoptymalizowanych opakowaniach. Opakowania te są wytwarzane głównie z materiałów bezpiecznych dla środowiska i powinny zostać przekazane do lokalnego punktu usuwania surowców wtórnych. Informacje na temat sposobu utylizacji urządzeń wycofanych z eksploatacji można uzyskać w organach administracji lokalnej.



Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE dotyczącej urządzeń elektrycznych i elektronicznych (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE).

Wspomniana dyrektywa określa ogólne zasady obowiązujące w krajach Unii Europejskiej, dotyczące wycofania z użycia i reutylizacji odpadów z urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

polski

Opis

1. Przycisk rozpylania
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Regulator pary
4. Wlot zbiornika na wodę
5. Pokrywa wlotu zbiornika na wodę
6. Dysza rozpylacza
7. Stopa żelazka
8. Wskaźnik poziomu maksymalnego napełnienia
9. Indeks temperatury
10. Przycisk “clean” (czyszczenie)
11. Zbiornik na wodę
12. Regulator temperatury
13. Lampka kontrolna
14. Przewód zasilania
15. Lampka kontrolna “auto off” (automatyczne wyłączanie) *
16. Nakładka chroniąca tkaniny “TextileProtect” (ochrona tkaniny) *
17. Płyn odkamieniający *
18. Akcesorium “StoreProtect” (podkładka zabezpieczająca) *

* W zależności od modelu

Przed pierwszym użyciem urządzenia

Usunąć wszystkie naklejki i nakładki ochronne ze stopy żelazka (7).

Przy pierwszym użyciu, z żelazka może uwalniać się para i specyficzny zapach, które znikną po kilku minutach.

Użytkowanie urządzenia

1. Napełnianie zbiornika na wodę

Otworzyć składaną instrukcję

To urządzenie jest przystosowane do użycia zwykłej wody z kranu.

- Dodawanie innych płynów (z wyjątkiem zalecanych przez firmę Bosch) - na przykład perfum - spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie stosować wody uzyskanej w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach.

Wszelkie uszkodzenia spowodowane użyciem jednego z wyżej wymienionych produktów powodują unieważnienie gwarancji.

⚠ **Ustawić regulator pary (3) w pozycji ⁂ i wyłączyć żelazko z sieci!**

1. Otworzyć pokrywę wlotu zbiornika na wodę (5).
2. Napełnić zbiornik (11) wodą. **Nigdy nie napełniać zbiornika powyżej wskaźnika maksymalnego napełnienia (8).**
3. Zamknąć pokrywę wlotu zbiornika na wodę.

☞ **Wskazówka:** W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można zmieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1.
Jeżeli dostępna w okolicy woda bieżąca jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2. Stopień twardości wody można sprawdzić u dostawcy wody.

2. Ustawienie temperatury

Otworzyć składaną instrukcję

Regulator temperatury (12) ustawia temperaturę stopy żelazka (7).

Ustawić regulator temperatury w odpowiedniej pozycji względem indeksu temperatury (9) na żelazku.

Ustawienie temperatury	Odpowiednia dla:
•	Tkaniny syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna
max	Len

Lampka kontrolna (13) zapala się, gdy urządzenie nagrzewa się, natomiast gaśnie po osiągnięciu przez urządzenie odpowiedniej temperatury. Jeśli temperatura gorącego żelazka spadnie, można nadal prasować, podczas gdy żelazko będzie ponownie się nagrzewało do ustawionej temperatury.

3. Prasowanie przy użyciu pary

Otworzyć składaną instrukcję

Regulator pary (3) służy do ustawiania ilości pary wytwarzanej podczas prasowania.

Regulator temperatury (12)	Zalecana pozycja regulatora pary (3) *
••	⁂ 1 [2] 3 max
	⁂ • [eco] • max
••• max	⁂ [1 2 3 max]
	⁂ [• eco • max]

☞ **Wskazówka:** w celu uzyskania lepszych wyników prasowania, ostatnie ruchy żelazkiem przy prasowaniu należy wykonać bez pary, aby umożliwić wysuszenie odzieży.

4. Wyrzut pary

Otworzyć składaną instrukcję

Może być używany do usuwania uporczywych zagnieceń lub do rozprasowania grubych fałd lub plis.

1. Ustawić regulator temperatury (12) w pozycji “max”.
2. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary ⁂ (2), w co najmniej 5-sekundowych odstępach czasu między naciśnięciami.

* W zależności od modelu

5. Pionowy strumień pary

t Otworzyć składaną instrukcję

Można go używać do usuwania zagnieceń z ubrań wiszących na wieszakach, z zawieszonych zasłon itp.

1. Ustawić regulator temperatury (12) w pozycji “max”.
2. Powiesić ubranie na wieszaku.
3. Przesuwać żelazko pionowo w odległości 10 cm od tkaniny i kilkakrotnie, w co najmniej 5-sekundowych odstępach, nacisnąć przycisk wyrzutu pary (2).

6. Prasowanie bez użycia pary

t Otworzyć składaną instrukcję

Umożliwia prasowanie na sucho.

Ustawić regulator pary (3) w pozycji .

7. Zabezpieczenie przed kapaniem *

DripStop

t Otworzyć składaną instrukcję

Jeśli ustawiono zbyt niską temperaturę, wówczas aby uniknąć kapania, zostaje automatycznie wyłączona funkcja pary.

Słychać wtedy kliknięcie.

8. Rozpylacz *

t Otworzyć składaną instrukcję

Może być używany do usuwania uporczywych zagnieceń.

Nie używać funkcji rozpylacza przy prasowaniu jedwabiu.

9. Funkcja automatycznego wyłączania “secure” *

secure

t Otworzyć składaną instrukcję

Funkcja automatycznego wyłączania “secure” wyłącza żelazko, gdy pozostaje bez nadzoru, zwiększając tym samym bezpieczeństwo i oszczędzając energię.

Jeśli żelazko jest wyposażone w funkcję “secure”, na uchwycie żelazka znajduje się napis “auto off”.

1. Podłączyć żelazko do sieci.
2. Etap wstępnego nagrzewania: funkcja będzie nieaktywna przez pierwsze dwie minuty, aby urządzenie mogło nagrzać się do ustawionej temperatury.
3. Obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie i zacznie migać lampka kontrolna (15*) w następujących przypadkach:
   - a Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 30 sekund, gdy spoczywa na stopie lub na boku.
   - b Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 8 minut, gdy znajduje się w pozycji pionowej.
4. W celu ponownego włączenia żelazka, należy lekko nim poruszyć.

10. Po prasowaniu

t Otworzyć składaną instrukcję

1. Przełączyć kilkakrotnie regulator pary (3) z na “max” i z powrotem (samoczyszczenie).
2. Opróżnić zbiornik. Przytrzymać żelazko czubkiem skierowane w dół i delikatnie potrząsnąć.
3. Przechowywać urządzenie tak, aby opierało się na tylnej powierzchni, a nie na stopie.
4. Nie zwijać zbyt ciasno przewodu zasilającego (14)!

Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię

Wytwarzanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu redukcji zużycia energii należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Zalecane jest rozpoczynanie prasowania od tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania. Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
2. Dopasowywać rodzaj pary do wybranej temperatury prasowania, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji obsługi.
3. Używać pary podczas prasowania tylko wtedy, gdy jest to konieczne. W miarę możliwości, należy korzystać z funkcji rozpylacza zamiast pary.

   Należy starać się prasować tkaniny, gdy są jeszcze wilgotne i obniżyć ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. W przypadku używania suszarki bębnowej przed prasowaniem, zalecane jest włączenie w suszarce programu „suszenie przed prasowaniem” - ‘iron dry’.

* W zależności od modelu

4. Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy całkowicie wyłączyć regulator pary (3) w żelazku.
5. W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej.

Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.



Czyszczenie i konserwacja

t Otworzyć składaną instrukcję

⚠ ***Uwaga! Ryzyko poparzenia!***
Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci.

1. Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka (7). Obudowę i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną, bawełnianą szmatką.
2. Jeśli prasowana tkanina jest syntetyczna, wówczas pod wpływem wysokiej temperatury stopy żelazka może się stopić. W takim przypadku, należy wyłączyć dopływ pary i jak najszybciej zetrzeć resztki tkaniny wilgotną, kilkakrotnie złożoną, bawełnianą szmatką.
3. Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej zetknięcia z ostrymi, metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.



System wielokrotnego odkamieniania

t Otworzyć składaną instrukcję

a self-clean

Przy każdym naciśnięciu regulatora pary (3), system “self-clean” (samoczyszczący) czyści mechanizm z resztek kamienia.

B Calc’nClean

Funkcja “Calc’nclean” pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej. Jeżeli woda w okolicy jest bardzo twarda, należy korzystać z tej funkcji raz na około 2 tygodnie.

❶ Wyłączyć żelazko z sieci, ustawić regulator pary (3) w pozycji ⛆ i napełnić zbiornik (11) wodą.
❷ Ustawić regulator temperatury (12) w pozycji “max” i podłączyć żelazko do sieci.
❸ Po upłynięciu czasu potrzebnego do rozgrzania żelazka, lampka kontrolna (13) zgaśnie. Następnie wyłączyć żelazko z sieci **(bardzo ważne!)**.
❹ Ustawić regulator pary w pozycji “max”.
❺ Przytrzymać żelazko nad zlewem. Nacisnąć przycisk “clean” (10) i potrząsnąć żelazkiem do momentu wyparowania około jednej trzeciej objętości wody znajdującej się w zbiorniku. Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady.
❻ Zwolnić przycisk “clean”, delikatnie potrząsając żelazkiem przez kilka sekund.
❼ Powtórzyć kroki 5 i 6 trzykrotnie, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika.
❽ Następnie włączyć żelazko do sieci i rozgrzać je ponownie, aż wyparuje z niego reszta wody. Nacisnąć przycisk “clean” jeszcze kilka razy, aby oczyścić zawór.
❾ Wyłączyć żelazko z sieci i odczekać, aż stopa żelazka (7) ostygnie. Czyścić stopę żelazka tylko przy użyciu wilgotnej, bawełnianej szmatki.

C “Calc’nClean” z płynem odkamieniającym *

W celu gruntownego odkamienienia, zaleca się użycie płynu odkamieniającego, specjalnie opracowanego przez firmę Bosch.

Czynność tę należy wykonywać co trzy miesiące.

1. Napełnić zbiornik (11) wodą z kranu zmieszaną z jedną miarką (25 ml) płynu odkamieniającego (17 *).
2. Następnie postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej w części “Calc’nClean” (kroki 2 do 9).

Płyn odkamieniający jest do nabycia w Dziale Obsługi Posprzedażnej oraz w sklepach specjalistycznych.

Nazwa akcesorium: TDZ1101

D anti-calc*

Wkład “anti-calc” został opracowany, aby zmniejszyć odkładanie się kamienia wytwarzanego podczas prasowania parowego, a tym samym - aby wydłużyć okres eksploatacji urządzenia. Jednak wkład “anti-calc” nie jest w stanie usunąć całego kamienia, który powstaje z czasem w sposób naturalny.

* W zależności od modelu

polski

Nakładka chroniąca tkaniny “TextileProtect” *

Otworzyć składaną instrukcję

Nakładkę chroniącą tkaniny (16 *) stosuje się do prasowania parowego, w maksymalnej temperaturze, delikatnych części garderoby, w celu uniknięcia ich uszkodzenia.

Nakładka chroniąca tkaniny jest do nabycia w Dziale Obsługi Posprzedażnej oraz w sklepach specjalistycznych.

Nazwa akcesorium: TDZ1550

“StoreProtect” *

Akcesorium “StoreProtect” (18 *) umożliwia natychmiastowe, bezpieczne schowanie żelazka, nawet jeśli stopa (7) jest rozgrzana.

To akcesorium jest do nabycia w Dziale Obsługi Posprzedażnej oraz w sklepach specjalistycznych.

Nazwa akcesorium: TDZ1750

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie rozgrzewa.	1. Regulator temperatury (12) jest ustawiony na minimum. 2. Został uruchomiony system “secure”* (lampka kontrolna “auto off” 15* miga). Żelazko jest w trybie czuwania.	1. Przekręcić do wyższej pozycji. 2. W celu ponownego włączenia żelazka, należy lekko nim przesunąć.
Ubrania przyczepiają się do żelazka	1. Temperatura jest za wysoka.	1. Zmniejszyć temperaturę za pomocą regulatora (12) i poczekać, aż żelazko ostygnie.
Ze stopy żelazka (7) wydostaje się woda razem z parą.	1. Temperatura ustawiona na regulatorze (12) jest za niska. 2. Zbyt wysokie ustawienie regulatora pary (3) w połączeniu z niskim ustawieniem temperatury. 3. Przycisk wyrzutu pary (2) został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund między kolejnymi naciśnięciami.	1. Przekręcić regulator temperatury na wyższe ustawienie (między “••” i “max”) i odczekać, aż zgaśnie lampka kontrolna (13). 2. Wybrać niższe ustawienie na regulatorze pary (3). 3. Odczekać 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem przycisku wyrzutu pary.
Para nie wydobywa się na zewnątrz.	1. Ustawić regulator pary (3) w pozycji ⛈. 2. Temperatura jest za niska. Został włączony system zapobiegający kapaniu wody Anti-drip.	1. Ustawić regulator pary w wyższej pozycji. 2. Jeżeli pozwala na to rodzaj tkaniny, należy ustawić wyższą temperaturę.
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy, z urządzenia wydostaje się dym.	1. Przyczyną może być smar znajdujący się na niektórych podzespołach wewnętrznych.	1. Jest to normalne zjawisko, które zaniknie po kilku minutach.
Nadmiernie wydobywanie się wody lub pary z żelazka.	1. Niewłaściwe zamknięcie układu Calc´nClean.	1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk “clean” (10).
Przez otwory w stopie żelazka (7) wydostają się osady.	1. Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia.	1. Przeprowadzić cykl czyszczący (patrz część “Calc’nClean”).

Jeżeli napotkany problem nie jest opisany w powyższej tabeli, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.

* W zależności od modelu